

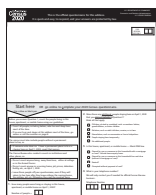
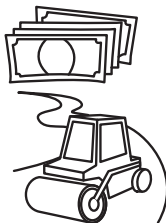
Ο Οδηγός σας για την Απογραφή Πληθυσμού 2020

Πώς να απαντήσετε στο Έντυπο Ερωτηματολόγιο
για την Απογραφή Πληθυσμού 2020



United States®
Census
2020

Καλώς ήρθατε στην Απογραφή Πληθυσμού 2020



Όλοι καταμετρούνται.

Ο στόχος αυτής της απογραφής πληθυσμού είναι να καταμετρηθεί κάθε άτομο που ζει στις ΗΠΑ μία φορά, μόνο μία φορά, και στον σωστό τόπο. Χρειαζόμαστε τη βοήθειά σας για να βεβαιωθούμε ότι κάθε μέλος της κοινότητάς σας θα καταμετρηθεί.

Τα δεδομένα της απογραφής είναι πολύ σημαντικά.

Το Σύνταγμα των ΗΠΑ ορίζει ότι πρέπει να διεξάγεται απογραφή πληθυσμού κάθε 10 έτη. Τα αποτελέσματα χρησιμοποιούνται για τον καθορισμό του αριθμού των εδρών κάθε πολιτείας στο Κογκρέσο, τον προσδιορισμό των ορίων των εκλογικών περιφερειών, καθώς και τον καθορισμό του τρόπου με τον οποίο δαπανώνται περισσότερα από 675 δισεκατομμύρια δολάρια ομοσπονδιακών χορηγήσεων στις κοινότητες κάθε έτος.

Ως πολίτες, έχετε καθήκον να συμμετάσχετε.

Η συμπλήρωση του εντύπου της απογραφής είναι υποχρεωτική. Είναι ένας τρόπος να συμμετάσχετε στη δημοκρατία μας, να δηλώσετε «παρών!» και να καταμετρηθείτε.

Οι πληροφορίες σας είναι εμπιστευτικές.

Οι απαντήσεις σας προστατεύονται από την ομοσπονδιακή νομοθεσία. Οι απαντήσεις σας μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για τη δημιουργία στατιστικών και δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν εναντίον σας από οποιαδήποτε κυβερνητική υπηρεσία ή δικαστήριο.

Χρησιμοποιήστε αυτόν τον οδηγό για να συμπληρώσετε το έντυπο ερωτηματολόγιο της Απογραφής Πληθυσμού 2020.

Τα έντυπα ερωτηματολόγια της Απογραφής Πληθυσμού 2020 θα φτάσουν στα γραμματοκιβώτια και στις πόρτες όλου του έθνους.

Πριν ξεκινήσετε

1. Βρείτε το ερωτηματολόγιό σας και ανοίξτε το στην πρώτη σελίδα.
2. Χρησιμοποιήστε τις πληροφορίες αυτού του οδηγού στα ελληνικά για να καταγράψετε τις απαντήσεις σας στο έντυπο ερωτηματολόγιο στα αγγλικά. **ΜΗΝ ΓΡΑΦΕΤΕ ΤΙΣ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΣΑΣ ΣΕ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ.**
3. Πριν απαντήσετε την πρώτη ερώτηση, καταμετρήστε τα άτομα που διαμένουν σε αυτό το σπίτι, διαμέρισμα ή τροχόσπιτο χρησιμοποιώντας τις παρακάτω οδηγίες.

Ποια άτομα πρέπει να καταμετρήσετε

Καταμετρήστε τα άτομα τα οποία διαμένουν σε αυτό το σπίτι, διαμέρισμα ή τροχόσπιτο:

- Καταμετρήστε όλα τα άτομα, συμπεριλαμβανομένων των βρεφών, που διαμένουν και κοιμούνται εδώ τον περισσότερο χρόνο.
- Εάν κανείς δεν διαμένει ή κοιμάται σε αυτήν τη διεύθυνση τον περισσότερο χρόνο, απαντήστε μέσω διαδικτύου.

Η απογραφή πληθυσμού πρέπει να περιλαμβάνει επίσης άτομα χωρίς μόνιμη κατοικία:

- Εάν κάποιο άτομο που δεν διαθέτει μόνιμη κατοικία διαμένει προσωρινά εδώ την 1η Απριλίου 2020, καταμετρήστε αυτό το άτομο.

Το Γραφείο Απογραφής Πληθυσμού διεξάγει επίσης καταμετρήσεις σε ιδρύματα και άλλα μέρη:

- Μην καταμετρήσετε οποιονδήποτε διαμένει σε γηροκομείο, φυλακή, σωφρονιστικό ίδρυμα κ.λπ. την 1η Απριλίου 2020.
- Μην συμπεριλάβετε αυτά τα άτομα στο ερωτηματολόγιό σας, ακόμη και αν πρόκειται να επιστρέψουν για να διαμείνουν εδώ αφού εξέλθουν από το κολέγιο, το γηροκομείο, τον στρατό, τη φυλακή κ.λπ. Διαφορετικά, μπορεί να καταμετρηθούν δύο φορές.

Διαβάστε τις ερωτήσεις και τις οδηγίες στην επόμενη σελίδα. 

Μην γράφετε τις απαντήσεις σας σε αυτόν τον οδηγό.

Συμπληρώστε τις ερωτήσεις στην μπροστινή σελίδα

ΜΗΝ ΓΡΑΦΕΤΕ ΤΙΣ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΣΑΣ ΣΕ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Αριθμός ατόμων

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark ☒ all that apply.

- ☐ Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- ☐ Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- ☐ Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- ☐ People staying here temporarily
- ☐ No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark ☒ ONE box.

- ☐ Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- ☐ Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- ☐ Rented?
- ☐ Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

- -

Αριθμός τηλεφώνου

Πόσα άτομα διαμένουν μόνιμα ή προσωρινά σε αυτό το σπίτι, διαμέρισμα ή τροχόσπιτο την 1η Απριλίου 2020;

Υπήρχαν επιπλέον άτομα που διέμεναν προσωρινά εδώ την 1η Απριλίου 2020, τα οποία δεν συμπεριλάβατε στην Ερώτηση 1;

Σημειώστε ☒ όλα όσα ισχύουν.

- Παιδιά, τα οποία είναι ή δεν είναι συγγενείς, όπως νεογέννητα βρέφη, εγγόνια, ή ανάδοχα τέκνα
- Συγγενείς, όπως ενήλικα παιδιά, ξαδέλφια ή συγγενείς εξ αγχιστείας
- Μη συγγενείς, όπως συγκάτοικοι ή άτομα που φροντίζουν τα παιδιά και διαμένουν στο σπίτι
- Άτομα που διαμένουν εδώ προσωρινά
- Δεν υπάρχουν επιπλέον άτομα

Αυτό το σπίτι, διαμέρισμα, ή τροχόσπιτο —

Επιλέξτε ☒ ΕΝΑ πλαίσιο.

- Ανήκει σε εσάς ή σε κάποιο άλλο μέλος του νοικοκυριού με στεγαστικό ή άλλο δάνειο; Συμπεριλάβετε δάνεια με υποθήκη την αγοραία αξία πρώτης κατοικίας.
- Ανήκει σε εσάς ή σε κάποιο άλλο μέλος του νοικοκυριού ελεύθερο και απαλλαγμένο από βάρη (χωρίς στεγαστικό ή άλλο δάνειο);
- Είναι ενοικιαζόμενο;
- Κατοικείται χωρίς πληρωμή ενοικίου;

Ποιος είναι ο αριθμός τηλεφώνου σας;

Θα επικοινωνήσουμε μαζί σας μόνο αν χρειαστεί για επίσημα θέματα του Γραφείου Απογραφής Πληθυσμού.

Συμπληρώστε τις ερωτήσεις στην αριστερή πλευρά της σελίδας 2

ΜΗΝ ΓΡΑΦΕΤΕ ΤΙΣ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΣΑΣ ΣΕ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

MI

Last Name(s)

Όνομα
(first name)

Επώνυμο(-α)
(last name[s])

Αρχικό μεσαίου ονόματος
(middle initial)

Παρακαλούμε να παράσχετε πληροφορίες για κάθε άτομο που διαμένει εδώ. Εάν υπάρχει κάποιο άτομο που διαμένει εδώ και πληρώνει το ενοίκιο ή του ανήκει η κατοικία, ξεκινήστε αναφέροντας αυτό το άτομο ως Άτομο 1. Εάν ο ιδιοκτήτης ή το άτομο που πληρώνει το ενοίκιο δεν διαμένει εδώ, ξεκινήστε αναφέροντας οποιονδήποτε ενήλικα που διαμένει εδώ ως Άτομο 1.

Ποιο είναι το όνομα του Ατόμου 1;

Γράψτε το όνομα του Ατόμου 1 με αγγλικούς χαρακτήρες.

6. What is Person 1's sex? Mark ☒ ONE box.

☐

Male

☐

Female

Ποιο είναι το φύλο του Ατόμου 1;

Επιλέξτε ☒ ΕΝΑ πλαίσιο.

■ Άρρεν

■ Θήλυ

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020

years

Print numbers in boxes.

Month

Day

Year of birth

Ηλικία, σε έτη,
την 1η Απριλίου
2020

Μήνας

Ημέρα

Έτος γέννησης

Ποια είναι η ηλικία του Ατόμου 1 και ποια είναι η ημερομηνία γέννησης του Ατόμου 1;

Για βρέφη ηλικίας μικρότερης του ενός έτους, μην αναγράψετε την ηλικία σε μήνες. Γράψτε τον αριθμό 0 ως ηλικία.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

☐

No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin

☐

Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano

☐

Yes, Puerto Rican

☐

Yes, Cuban

☐

Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorean, etc. 

Είναι το Άτομο 1 Ισπανόφωνο, από χώρα της Λατινικής Αμερικής ή Ισπανικής καταγωγής;

■ Όχι, δεν είναι Ισπανόφωνος, από χώρα της Λατινικής Αμερικής ή Ισπανικής καταγωγής

■ Ναι, Μεξικάνος/Μεξικάνα
Μεξικανοαμερικάνος/α, Τσικάνο

■ Ναι, Πορτορικανός/Πορτορικανή

■ Ναι, Κουβανέζος/Κουβανέζα

■ Ναι, άλλης καταγωγής Ισπανόφωνος, από χώρα της Λατινικής Αμερικής ή Ισπανικής καταγωγής — Γράψτε, για παράδειγμα, Σαλβαδοριανός/Σαλβαδοριανή, Δομινικανός/Δομινικανή, Κολομβιανός/Κολομβιανή, Γουατεμαλανός/Γουατεμαλανή, Ισπανός/Ισπανίδα, Εκουαδοριανός/Εκουαδοριανή κ.λπ.

Συμπληρώστε τις την ερώτηση στη δεξιά πλευρά της σελίδας 2

ΜΗΝ ΓΡΑΦΕΤΕ ΤΙΣ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΣΑΣ ΣΕ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ

9. What is Person 1's race?
Mark ☒ one or more boxes **AND** print origins.

☐ White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ☐

☐ Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ☐

☐ American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ☐

☐ Chinese☐ Vietnamese☐ Native Hawaiian☐ Filipino☐ Korean☐ Samoan☐ Asian Indian☐ Japanese☐ Chamorro☐ Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. ☐

☐ Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. ☐

☐ Some other race – Print race or origin. ☐

Σε ποια φυλή ανήκει το Άτομο 1;

Επιλέξτε ☒ ένα ή περισσότερα πλαίσια ΚΑΙ γράψτε τις καταγωγές.

- ☒ Λευκός — Γράψτε, για παράδειγμα, Γερμανός/Γερμανίδα, Ιρλανδός/Ιρλανδή, Άγγλος/Αγγλίδα, Ιταλός/Ιταλίδα, Λιβανέζος/Λιβανέζα, Αιγύπτιος/Αιγύπτια κ.λπ.

☒ Μαύρος ή Αφροαμερικανός — Γράψτε, για παράδειγμα, Αφροαμερικανός/Αφροαμερικανίδα, Τζαμαϊκανός/Τζαμαϊκινή, Αϊτινός/Αϊτινή, Νιγηριανός/Νιγηριανή, Αιθίοπας/Αιθιοπιανή, Σομαλός/Σομαλή κ.λπ.

☒ Ινδιάνος της Αμερικής ή Ιθαγενής της Αλάσκα — Γράψτε το όνομα της καταγεγραμμένης ή κύριας φυλής (φυλών), για παράδειγμα, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Μάγια, Αζτέκος/Αζτέκα, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community κ.λπ.

☒ Κινέζος/Κινέζα

☒ Βιετναμέζος/Βιετναμέζα

☒ Ιθαγενής Χαβανέζος/Χαβανέζα

☒ Φιλιππινέζος/Φιλιππινέζα

☒ Κορεάτης/Κορεάτισσα

☒ Σαμοανός/Σαμοανή

☒ Ινδός/Ινδή

☒ Ιάπωνας/Ιαπωνέζα

☒ Τσαμόρο

☒ Άλλος Ασιάτης — Γράψτε, για παράδειγμα, Πακιστανός/Πακιστανή, Καμποτζινός/Καμποτζιανή, Χμονγκ κ.λπ.

☒ από άλλα νησιά του Ειρηνικού — Γράψτε, για παράδειγμα, Τονγκανός/Τονγκανή, Φιτζιανός/Φιτζιανή, από τις Νήσους Μάρσαλ κ.λπ.

☒ Άλλη φυλή — Γράψτε φυλή ή καταγωγή.

Συμπληρώστε τις ερωτήσεις για κάθε επιπλέον άτομο

Κάθε επιπλέον άτομο θα ερωτηθεί τις δύο παρακάτω ερωτήσεις

ΜΗΝ ΓΡΑΦΕΤΕ ΤΙΣ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΣΑΣ ΣΕ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ

2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark ☒ all that apply.

- | | |
|---|---|
| ☐ No | ☐ Yes, with a parent or other relative |
| ☐ Yes, for college | ☐ Yes, at a seasonal or second residence |
| ☐ Yes, for a military assignment | ☐ Yes, in a jail or prison |
| ☐ Yes, for a job or business | ☐ Yes, for another reason |
| ☐ Yes, in a nursing home | |

Αυτό το άτομο συνήθως διαμένει μόνιμα ή προσωρινά κάπου αλλού;

Σημειώστε ☒ όλα όσα ισχύουν.

- ☐ Όχι
- ☐ Ναι, για κολέγιο
- ☐ Ναι, για στρατιωτική αποστολή
- ☐ Ναι, για εργασία ή επιχειρήσεις
- ☐ Ναι, σε γηροκομείο
- ☐ Ναι, με έναν γονέα ή άλλο συγγενή
- ☐ Ναι, σε εξοχική ή δεύτερη κατοικία
- ☐ Ναι, σε φυλακή ή σωφρονιστικό ίδρυμα
- ☐ Ναι, για άλλο λόγο

3. How is this person related to Person 1? Mark ☒ ONE box.

- | | |
|---|--|
| ☐ Opposite-sex husband/wife/spouse | ☐ Father or mother |
| ☐ Opposite-sex unmarried partner | ☐ Grandchild |
| ☐ Same-sex husband/wife/spouse | ☐ Parent-in-law |
| ☐ Same-sex unmarried partner | ☐ Son-in-law or daughter-in-law |
| ☐ Biological son or daughter | ☐ Other relative |
| ☐ Adopted son or daughter | ☐ Roommate or housemate |
| ☐ Stepson or stepdaughter | ☐ Foster child |
| ☐ Brother or sister | ☐ Other nonrelative |

Πώς συνδέεται αυτό το άτομο με το Άτομο 1;

Επιλέξτε ☒ ΕΝΑ πλαίσιο.

- ☐ Σύζυγος αντίθετου φύλου
- ☐ Άγαμος σύντροφος αντίθετου φύλου
- ☐ Σύζυγος ίδιου φύλου
- ☐ Άγαμος σύντροφος ίδιου φύλου
- ☐ Βιολογικός γιος ή κόρη
- ☐ Υιοθετημένος γιος ή υιοθετημένη κόρη
- ☐ Θετός γιος ή θετή κόρη
- ☐ Αδελφός ή αδελφή
- ☐ Πατέρας ή μητέρα
- ☐ Εγγόνι
- ☐ Πεθερός ή πεθερά
- ☐ Γαμπρός ή νύφη
- ☐ Άλλος συγγενής
- ☐ Συγκάτοικος (roommate or housemate)
- ☐ Ανάδοχο τέκνο
- ☐ Άλλος μη συγγενής

Συμπληρώστε τη σελίδα 8 αν καταμετρήσατε περισσότερα από έξι άτομα

ΜΗΝ ΓΡΑΦΕΤΕ ΤΙΣ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΣΑΣ ΣΕ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ

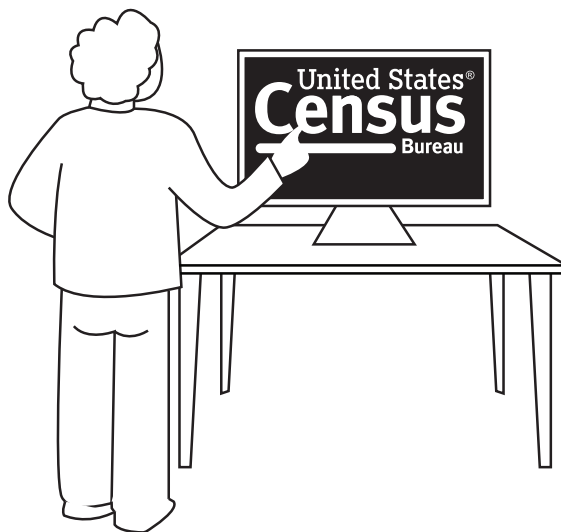
Όνομα (first name)		Αρχικό μεσαίου ονόματος (middle initial)		Επώνυμο(-α) (last name[s])	
Person 7					
First Name		MI	Last Name(s)		
Sex	Age on April 1, 2020		Date of Birth		Related to Person 1?
☐ Male ☐ Female	years	Month	Day	Year of birth	☐ Yes ☐ No
Άρρεν Θήλυ	Ηλικία, σε έτη, την 1η Απριλίου 2020	Μήνας	Ημέρα	Έτος γέννησης	Σχετίζεται με το Άτομο 1; ■ Ναι ■ Όχι

Παρακαλούμε να ταχυδρομήσετε το συμπληρωμένο ερωτηματολόγιο στα αγγλικά μέσα στον φάκελο με προπληρωμένο τέλος που παραλάβατε.

Η Απογραφή Πληθυσμού 2020 είναι πιο εύκολη από ποτέ.

Γνωρίζετε ότι μπορείτε
να απαντήσετε μέσω
διαδικτύου;

Εάν έχετε τη δυνατότητα να
συμπληρώσετε την Απογραφή
Πληθυσμού 2020 μέσω διαδικτύου,
μεταβείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση
που αναγράφεται στο ερωτηματολόγιο.



Τα βίντεο καθοδήγησης για τη συμπλήρωση
της Απογραφής Πληθυσμού 2020 μέσω
διαδικτύου είναι διαθέσιμα στη διεύθυνση

2020census.gov/languages

D-G (ell) Greek